

Bruxelles, 30. studenoga 2021.  
(OR. en)

14543/21

AUDIO 118  
CULT 114  
COMPET 877  
MI 903  
PI 124  
TELECOM 447  
ESPACE 120

#### ISHOD POSTUPAKA

---

Od:	Glavno tajništvo Vijeća
Za:	Delegacije
Br. preth. dok.:	13592/21
Predmet:	Zaključci Vijeća o povećanju dostupnosti i konkurentnosti europskih audiovizualnih i medijskih sadržaja

---

Za delegacije se u prilogu nalaze Zaključci Vijeća o povećanju dostupnosti i konkurentnosti europskih audiovizualnih i medijskih sadržaja, kako ih je Vijeće (obrazovanje, mladi, kultura i sport) odobrilo na sastanku 29. i 30. studenoga 2021.

**Zaključci Vijeća o povećanju dostupnosti i konkurentnosti europskih audiovizualnih i medijskih sadržaja**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

*UVIĐA SLJEDEĆE:*

1. Raspoloživost i učinkovita dostupnost europskih audiovizualnih i medijskih sadržaja sve su važniji za održivi razvoj europskog medijskog sektora te su neraskidivo povezani s promicanjem kulturne i jezične[...] raznolikosti kao glavne prednosti njegove konkurentnosti.
2. U svrhu postizanja tog cilja trebalo bi usmjerenim sektorskim i horizontalnim mjerama politike osigurati odgovarajuću vidljivost europskih audiovizualnih djela i medijskog sadržaja te poticati nove izvore financiranja i modele distribucije s obzirom na sve veću prisutnost globalnih pružatelja usluga i platformi audiovizualnih i medijskih sadržaja.
3. Te su mjere još i važnije stoga što je pandemija bolesti COVID-19 znatno utjecala na razinu i strukturu financiranja europskih audiovizualnih sadržaja. Ubrzala je tržišne trendove u pogledu povećane ponude i potražnje za sadržajem pružatelja internetskih usluga u pogledu udjela kinematografskih i drugih audiovizualnih djela koja potječu s različitih nacionalnih tržišta, odnosa između uspješne kinodistribucije i videa na zahtjev te nejednake vidljivosti takvih djela na različitim tržištima<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Godišnjak 2020./2021.: ključni trendovi (Yearbook 2020/2021 Key Trends), Europski audiovizualni opservatorij (Vijeće Europe), Strasbourg, 2021., str. 20.–21.

4. S obzirom na povećanu potražnju za internetskim dostupnim sadržajima pojavljuju se napredni poslovni modeli za financiranje ulaganja pružatelja usluga videa na zahtjev i za licenciranje, dok većinu europskih audiovizualnih i medijskih sadržaja i dalje proizvode tradicionalni akteri kao što su javna i privatna medijska poduzeća i neovisni producenti koji imaju kapacitete za razvoj novih projekata i novih talenata[...]. Iako je javno financiranje važnije za neke sektore u usporedbi s drugima, istodobno postoje razlike između sustavâ i kapacitetâ različitih zemalja.
5. Osim toga, pandemija bolesti COVID-19 povećala je jaz između prihoda od oglašavanja na internetu i tradicionalnog oglašavanja. Iako je do krize uzrokovane bolešću COVID-19 televizijsko oglašavanje bilo u relativno dobrom položaju u odnosu na internetsko oglašavanje, udio internetskog oglašavanja u 2021. se povećao<sup>2</sup>.
6. Distribucija audiovizualnih i medijskih sadržaja sve se više odvija na internetu, posebno putem internetskih platformi, te ima važnu ulogu u tokovima prihoda medijskih poduzeća. Budući da kreativni i kulturni sadržaji imaju velik gospodarski potencijal za Europu i na internetu i izvan njega, važno je osigurati pravedan pristup tim sadržajima kako bi se zaštitili demokratska rasprava, medijski pluralizam te kulturna i jezična raznolikost.
7. Kako bi se povećala dostupnost i konkurentnost europskih audiovizualnih i medijskih sadržaja, potrebno je poduzeti daljnje mjere u pogledu sljedećih prioriteta:
  - a) kulturne raznolikosti
  - b) promicanja i isticanja europskih sadržaja
  - c) održivosti.

---

<sup>2</sup> Godišnjak 2020./2021.: ključni trendovi (Yearbook 2020/2021 Key Trends), Europski audiovizualni opservatorij (Vijeće Europe), Strasbourg, 2021., str. 46.

## A. KULTURNA RAZNOLIKOST

### VIJEĆE EUROPSKE UNIJE

#### *UVAŽAVA SLJEDEĆE:*

8. Budući da su kulturna raznolikost i kreativnost u središtu europskog audiovizualnog i medijskog sektora u konkurenciji s drugim široko dostupnim sadržajima na međunarodnom tržištu, važno je ojačati kapacitete tih sektora kako bi se doprlo do šire publike, povećao optjecaj sadržaja te promicalo njegove razne oblike izražavanja, inovacije i talente te istodobno očuvala naša strateška kulturna dobra.
9. Digitalnim se rješenjima može olakšati veća pristupačnost, a koprodukcijama, potporom prekograničnoj distribuciji, dinamičnim i neovisnim kinematografskim i distribucijskim sektorom te promicanjem jezične raznolikosti i slobode stvaranja može se znatno utjecati na postizanje veće dostupnosti sadržaja i poboljšanje konkurentnosti audiovizualnog sektora.

#### *ISTIČE:*

10. Koprodukcijama se, kao i međunarodnom suradnjom stručnjaka na svim razinama lanca vrijednosti (stvaranje, osposobljavanje, razvoj, produkcija, promidžba, distribucija), olakšava prekogranična distribucija audiovizualnih djela, doprinosi povećanju razvoja sektora u partnerskim zemljama te pomaže u poboljšanju kulturne i gospodarske razmjene.
11. U skladu s načelom supsidijarnosti međunarodne koprodukcije podliježu različitim sustavima financiranja i audiovizualnim kapacitetima u državama članicama, s različitim udjelima različitih europskih sadržaja na europskom i međunarodnom tržištu.

12. Kako bi europska audiovizualna djela bila uspješna i na europskom i na međunarodnom tržištu, iznimno je važno da sadržaji zadovoljavaju visoke standarde u pogledu visoke kvalitete i inovacija, odražavaju kulturnu i tematsku raznolikost europskog društva te da, prema potrebi, budu privlačni na međunarodnoj razini.
13. Povijesna i kulturna vrijednost audiovizualnih arhiva predstavlja važno dobro za taj sektor i mora se zaštititi kako bi se olakšalo širenje i moguća ponovna uporaba sadržaja u javnom interesu.
14. U pogledu slobode stvaranja važno je očuvati slobodu izražavanja, medijski pluralizam i raznolikost mišljenja i ideja, koji su među temeljnim vrijednostima Europske unije.
15. Posebnu pozornost trebalo bi posvetiti pristupačnosti sadržaja za osobe s invaliditetom i starije osobe.
16. Javni mediji u Europi imaju važnu ulogu u zaštiti javnog interesa, poticanju raznolikosti mišljenja, stvaranju novih i inovativnih sadržaja i ideja te borbi protiv dezinformacija i pogrešnih informacija.
17. Pravedna naknada za autore, producente i druge nositelje prava ključna je za njihovu slobodu stvaranja i ekonomsku neovisnost, kao i za održivost, originalnost i konkurentnost medijskog sektora.
18. Rodno uravnoteženo i socijalno uključivo sudjelovanje doprinosi poboljšanju kvalitete i širenju obzora europskih audiovizualnih i medijskih sadržaja.

*POZIVA DRŽAVE ČLANICE I EUROPSKU KOMISIJU DA, U OKVIRU SVOJIH NADLEŽNOSTI:*

19. olakšavaju koprodukcije, posebno promicanjem europskog modela koprodukcije, te promiču njihov optjecaj u uključenim zemljama i šire, uzimajući u obzir razvoj konteksta ulaganja pružatelja usluga videa na zahtjev<sup>3</sup>;
20. potiču razmjenu znanja i iskustva o koprodukcijama te suradnju od rane faze razvoja koprodukcija te suradnju stručnjaka u cijelom vrijednosnom lancu;
21. razvijaju poboljšane politike za jačanje konkurentnosti europskog audiovizualnog sektora poticanjem stvaranja visokokvalitetnih europskih sadržaja koji mogu privući širu publiku, uz istodobno pružanje potpore autorima kao ključnim stvarateljima sadržaja i koprodukcijama te distribuciji izvornog sadržaja;
22. potiču veću dostupnost izvornog sadržaja u različitim jezičnim verzijama i podupiru razvoj digitalnih rješenja kojima se omogućuje jezična raznolikost i osigurava mogućnost gledanja sadržaja na izvornom jeziku;
23. promiču razvoj učinkovitih marketinških alata i strategija u pogledu filmske publike te jačaju medijsku i filmsku pismenost, uzimajući u obzir analizu i očekivanja publike;
24. promiču rodnu ravnotežu i društvenu raznolikost u stvaranju sadržaja uvođenjem poticaja za potporu dionicima u audiovizualnom sektoru da teže ravnopravnosti, raznolikosti i uključivosti, uz poštovanje slobode stvaranja;
25. nastoje osigurati da se sadržaj nacionalnih arhiva i filmskih instituta za baštinu očuva i promiče te da bude dostupan u većim razmjerima, istodobno osiguravajući poštovanje dotičnih prava intelektualnog vlasništva.

---

<sup>3</sup> Izvješće radne skupine za otvorenu metodu komunikacije (OMK) o koprodukcijama u tom će kontekstu biti od iznimne važnosti.

*POZIVA EUROPSKU KOMISIJU DA:*

26. nastavi, putem potprograma MEDIA u okviru programa Kreativna Europa, podupirati europske neovisne usluge pružanja videa na zahtjev s visokim udjelom europskog sadržaja te da ih učini vidljivima promidžbenim aktivnostima;
27. nastavi, putem Europskog filmskog foruma, s postupkom savjetovanja s državama članicama i svim relevantnim dionicima o načinima za poticanje dugoročnog optjecaja europskog sadržaja koji proizlazi iz koprodukcija i drugih oblika prekogranične suradnje, uzimajući u obzir rezultate dijaloga s audiovizualnom industrijom najavljen u Akcijskom planu za medije o tome kako poboljšati prekogranični pristup audiovizualnom sadržaju i njegovu dostupnost.

**B. PROMICANJE I VIDLJIVOST EUROPSKOG SADRŽAJA**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE

*UVAŽAVA SLJEDEĆE:*

28. Pristup raznolikom audiovizualnom sadržaju i informacijama te pouzdanim i vjerodostojnim sadržajima na svim jezicima EU-a iznimno je važan.
29. Javni medijski servisi u Europi imaju važnu ulogu u očuvanju demokratskih vrijednosti, poticanju raznolikosti mišljenja te povećanju dostupnosti i konkurentnosti europskog sadržaja, osobito kada se koriste inovativnim tehnološkim alatima.
30. Propisi o promicanju i vidljivosti europskih audiovizualnih i medijskih sadržaja trebali bi imati važnu ulogu u osiguravanju medijskog pluralizma, unapređivanju kulturne raznolikosti, jačanju međunarodne konkurentnosti i promicanju neovisne produkcije.
31. U usporedbi s tradicionalnim načinima distribucije pronalaženje europskih djela na platformama za video na zahtjev može predstavljati izazov za potrošače. Stoga je važno analizirati tržište i ocijeniti učinkovitost istaknutih mjera.

*POZIVA DRŽAVE ČLANICE I EUROPSKU KOMISIJU DA, U OKVIRU SVOJIH NADLEŽNOSTI:*

32. ubrzaju prenošenje revidirane Direktive o audiovizualnim medijskim uslugama<sup>4</sup> jer će učinkovita provedba te direktive doprinijeti poboljšanju internetskog pristupa europskim djelima;
33. potaknu raspravu o postojećim i predviđenim rješenjima u vezi s promicanjem europskih djela i omoguće razmjenu najboljih praksi u vezi s mjerama koje se odnose na vidljivost europskih djela u skladu s različitim poslovnim modelima;
34. razvijaju razmjenu najboljih praksi i jačaju suradnju regulatora za audiovizualne medijske usluge i organizacija za financiranje filmova;
35. poboljšaju i olakšaju otkrivanje pravno dostupnih i kreativnih sadržaja na internetu na svim jezicima Europske unije, posebno s pomoću internetskih alata kao što je Agorateka<sup>5</sup>, kako bi ih se moglo lako prepoznati među velikim brojem drugih sadržaja;
36. potiču razvoj baza podataka kao što je Lumiere VOD (video na zahtjev)<sup>6</sup> kako bi se olakšala provjera zemlje podrijetla europskih djela;
37. potiču kontinuiranu potporu kinematografskoj distribuciji europskih djela, uključujući potporu manjim i neovisnim distributerima radi optjecaja vrlo raznolikih europskih filmova, te na nacionalnoj, europskoj i međunarodnoj razini podupiru festivale kao učinkovite kanale za originalne i raznolike sadržaje;

---

<sup>4</sup> Direktiva o audiovizualnim medijskim uslugama (vidjeti upućivanje u Prilogu).

<sup>5</sup> Paneuropski portal Ureda Europske unije za intelektualno vlasništvo (EUIPO):  
<https://agorateka.eu/ea/About>.

<sup>6</sup> Prvi internetski direktorij europskih filmova dostupan na VOD-u, koji je 16. travnja 2019. pri Vijeću Europe pokrenuo Europski audiovizualni opservatorij.

38. procjenjuju trenutno stanje europskih djela u Europskoj uniji i raspravljaju o njemu uzimajući u obzir tržišni položaj različitih dionika i sve druge relevantne čimbenike (ravnopravni uvjeti, audiovizualne i jezične posebnosti u različitim zemljama, trenutna definicija europskih djela<sup>7</sup> itd.) kako bi se za europska djela osiguralo raznoliko, pravedno i uravnoteženo tržište;
39. promišljaju o digitalnom i tehnološkom suverenitetu Europe uzimajući u obzir postojeće europske pružatelje usluga i analiziraju, u suradnji s javnim medijskim servisima, dodanu vrijednost moguće europske platforme koja bi uključivala europske sadržaje iz država članica koji bi bili dostupni što većem broju građana EU-a, uz istodobno osiguravanje poštovanja dotičnih prava intelektualnog vlasništva i postojećih propisa o tržišnom natjecanju i državnim potporama;
40. potiču javne medijske servise da neovisnim producentima pruže nove mogućnosti u stvaranju i promicanju europskih sadržaja;
41. razvijaju i potiču nove programe za unapređivanje produkcije i distribucije europskih audiovizualnih djela usmjerenih na djecu i mlade.

*POZIVA EUROPSKU KOMISIJU DA:*

42. nastavi s aktivnim djelovanjem na olakšavanju nesmetane provedbe Direktive o audiovizualnim medijskim uslugama s pomoću točnog praćenja, aktivnosti izvješćivanja i potpore državama članicama;
43. analizira stanje na europskom audiovizualnom tržištu, usmjeravajući se na glavne izazove i neravnoteže iz perspektive EU-a te na moguća rješenja.

---

<sup>7</sup> Kako je predviđeno Direktivom o audiovizualnim medijskim uslugama.  
<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/PDF/?uri=CELEX:32010L0013&from=HR>

## C. ODRŽIVOST

### VIJEĆE EUROPSKE UNIJE

#### *ISTIČE:*

44. Kako bi ostvario održivi razvoj, medijski sektor mora se oslanjati na svoje prednosti (kao što su kreativnost i kulturna raznolikost), učiniti sadržaje dostupnima i vidljivima te se prilagoditi izazovima digitalne transformacije i prilikama koje ona nudi.
45. Kao globalni akteri u digitalnom gospodarstvu, platforme i pružatelji internetskih usluga imaju važnu ulogu u osiguravanju dostupnosti, pristupačnosti i distribucije sadržaja. Istodobno postaju sve važniji za demokratsku raspravu, kulturnu raznolikost, poštovanje temeljnih prava i vrijednosti, zaštitu maloljetnika od štetnih sadržaja i zaštitu pravâ intelektualnog vlasništva.
46. Teritorijalno i isključivo licenciranje i dalje je ključno za slobodu stvaranja, održivost i financiranje sektora, kao i za osiguravanje temelja za razvoj novih poslovnih modela.

#### *POZIVA DRŽAVE ČLANICE I EUROPSKU KOMISIJU DA, U OKVIRU SVOJIH NADLEŽNOSTI:*

47. promiču prakse licenciranja namijenjene osiguravanju pravednijeg odnosa između pružatelja videa na zahtjev, platformi, neovisnih producenata i drugih nositelja prava u cijelom vrijednosnom lancu te potiču razvoj mjera osmišljenih kako bi se omogućile transparentne i sveobuhvatne informacije o upotrebi audiovizualnih djela u internetskim uslugama, uključujući mogućnost pristupa podacima o ukupnoj gledanosti i područjima;

48. promiču konkurentnost europskog audiovizualnog sektora uzimajući u obzir ulogu koju teritorijalno i isključivo licenciranje prava ima u sustavu financiranja europskih djela. Pitanje licenciranja trebalo bi uključiti i u dijalog najavljen u Akcijskom planu za medije o optjecaju audiovizualnih djela;
49. promiču i podupiru pristupe financiranju koji su usmjereni na inovacije, rast, tehnologije i strukturu industrije;
50. dodatno promiču relevantne mjere u okviru Akcijskog plana za medije, poticanjem transformacije i otpornosti neovisnih audiovizualnih i medijskih poduzeća, osobito poduzeća MediaInvest, čiji je cilj poticati ulaganja u audiovizualnu produkciju i distribuciju, kao i interaktivni alat za usmjeravanje medijskih poduzeća s pomoću različitih instrumenata potpore;
51. potiču povećanje opsega europskih audiovizualnih djela u katalogima na zahtjev koji sadrže kvalitetne filmove sa širokim rasponom tema i dobnih skupina te procjenjuju mogućnost uspostave javno-privatnih partnerstava za širenje visokokvalitetnih sadržaja na nacionalnoj, europskoj i međunarodnoj razini;
52. budu usmjerene na ulaganje u otpornost građana s pomoću mjera za digitalnu i medijsku pismenost kako bi se promicalo stjecanje znanja i kritičko razmišljanje. Time bi se korisnicima trebalo omogućiti da prepoznaju nezakonite sadržaje i dezinformacije te da razumiju funkcioniranje alata za preporuke utemeljenih na algoritmima i imaju koristi od mogućnosti otkrivanja sadržaja;
53. poboljšaju i unaprijede osposobljavanje stručnjaka i poduzeća kako bi im se pomoglo da se prilagode promjenjivom modelu stvaranja i distribucije u kontekstu sustava utemeljenih na umjetnoj inteligenciji te kako bi se poticali postupci prekvalifikacije i usavršavanja;

54. promiču i podupiru nove mogućnosti koje digitalno gospodarstvo nudi u pogledu distribucije sadržaja, s posebnim naglaskom na pravednoj ravnoteži između razvoja sustavâ umjetne inteligencije i upotrebe sadržaja u okviru tih sustava kako bi se zajamčila konkurentnost sektora umjetne inteligencije te audiovizualnog i medijskog sektora; u tom kontekstu osiguraju ravnopravne uvjete među relevantnim dionicima i pomažu audiovizualnom i medijskom sektoru da ostvaruje napredak ne ometajući pritom dinamiku inovacija;
55. poduzmu sve potrebne mjere kako bi se spriječio pristup nezakonitim audiovizualnim sadržajima na nacionalnoj razini i razini EU-a te kako bi se uspostavila učinkovita internetska provedba propisa protiv povreda komercijalnih razmjera;
56. poduzmu potrebne mjere kako bi se medijskom sektoru omogućilo iskorištavanje mogućnosti koje nude europski zeleni plan i europski propis o klimi;
57. raspravljaju o mogućim političkim inicijativama povezanim s okvirom za oglašavanje na internetu kako bi se osigurala poštena pravila oglašavanja za internetsko i tradicionalno oglašavanje u pogledu audiovizualnih i medijskih sadržaja;
58. zaštite neovisnost medijskih organizacija i prema potrebi poduzmu mjere za jamčenje transparentnosti i pluralizma u medijskom sektoru.

*POZIVA EUROPSKU KOMISIJU DA:*

59. olakša administrativno opterećenje povezano s pristupom financiranju za europske sadržaje, uz potpuno poštovanje zahtjevâ iz Financijske uredbe.

### **Zaključci Vijeća**

- Zaključci Vijeća o jačanju europskih sadržaja u digitalnom gospodarstvu (SL C 457/2, 19.12.2018.)
- Zaključci Vijeća o poboljšanju prekogranične cirkulacije europskih audiovizualnih djela s naglaskom na koprodukcijama (SL C 192, 7.6.2019.)
- Zaključci Vijeća o zaštiti slobodnog i pluralističkog medijskog sustava (SL C 422, 7.12.2020.)
- Zaključci Vijeća o medijskoj pismenosti u svijetu koji se neprestano mijenja 2020/C 193/06 (SL C 193, 9.6.2020.)
- Zaključci Vijeća na temu „Europski mediji u digitalnom desetljeću: akcijski plan za potporu oporavku i transformaciji” 2021/C 210/01 (SL C 210, 3.6.2021.)
- Zaključci Vijeća o planu rada za kulturu za razdoblje 2019. – 2022. (SL C 460, 21.12.2018., str. 12.)

### **Zakonodavni akti**

- Direktiva 2010/13/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 10. ožujka 2010. o koordinaciji određenih odredaba utvrđenih zakonima i drugim propisima u državama članicama o pružanju audiovizualnih medijskih usluga (Direktiva o audiovizualnim medijskim uslugama) (L 303, 28. 11. 2018.)
- Uredba (EU) 2021/818 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. svibnja 2021. o uspostavi programa Kreativna Europa (2021.–2027.) i stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 1295/2013 (L 189/34, 28.5.2021.)

## **Komunikacije i preporuke Komisije**

- Komunikacija Komisije Europskom parlamentu, Vijeću, Europskom gospodarskom i socijalnom odboru i Odboru regija – Europski mediji u digitalnom desetljeću: akcijski plan za potporu oporavku i transformaciji, COM(2020) 784 final
- Komunikacija Komisije Europskom parlamentu, Vijeću, Europskom gospodarskom i socijalnom odboru i Odboru regija o akcijskom planu za europsku demokraciju, COM(2020) 790 final
- Komunikacija Komisije Europskom parlamentu, Vijeću, Europskom gospodarskom i socijalnom odboru i Odboru regija – Izgradnja digitalne budućnosti Europe, COM(2020) 67 final
- Komunikacija Komisije Europskom parlamentu, Vijeću, Europskom gospodarskom i socijalnom odboru i Odboru regija – Iskorištavanje inovacijskog potencijala EU-a Akcijski plan za intelektualno vlasništvo za oporavak i otpornost EU-a, COM (2020) 760 final

## **Inicijative Europskog parlamenta**

- Izvješće o umjetnoj inteligenciji u obrazovnom, kulturnom i audiovizualnom sektoru (2020/2017(INI))

## **Studije Europskog audiovizualnog opservatorija**

- Godišnjak 2020./2021.: ključni trendovi (Yearbook 2020/2021 Key Trends), Europski audiovizualni opservatorij (Vijeće Europe), Strasbourg

## **Vijeće Europe**

- Europska konvencija o filmskoj koprodukciji, 1992.